

Asterix and the Great Crossing



by GOSCINNY and UDERZO



a Hodder Dargaud
presentation

UDERZO

**WOOF!
WOOF!**

JAWN, HAINTINGGEÄSSEN!
GØ TØ BYE-BYES,
LITTLE DØGGY!

FUNNY SORT ØF IDEA,
TAKING THAT DØG ALØNG!
FUNNY SORT ØF IDEA
TAKING THIS VØYAGE
ANYWAY! YOU'RE A
VISIONÄRY, HERENDETHESSEN!

YOU WÄIT ÄND SEE!
YOU'LL ÄLL FIND ØUT IN
RIGHT!
**ÄND NØW
SHUT UP!**

ER...HERENDETHESSEN...
WØULD THAT WHITE THING
ØVER TØ STÄRBØÄRD
BE ÄN ICEBERG,
BY ÄNY CHÄNCE?

**ØVER TØ
PØRT JUST Ä
WHISKER!**

I SEE...

(BUT LET US LEAVE
THESE ICY SEAS,
VEILED IN DENSE,
IMPENETRABLE
MISTS...)

... AND MAKE FOR A LITTLE GAULISH
VILLAGE BASKING IN THE SUN.

THIS
IS THE
LIMIT!

UNHYGIENIX FISHMONGER

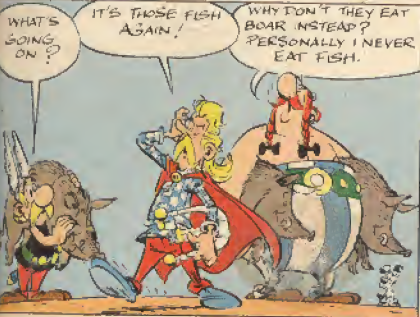
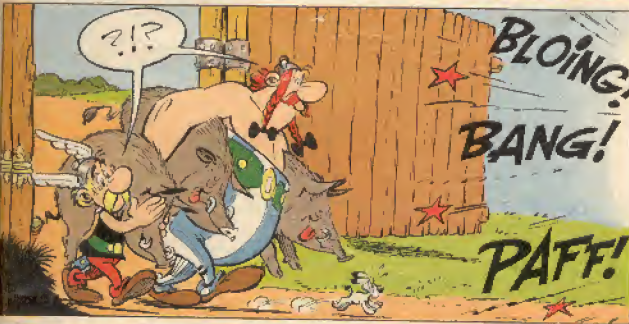
THE
ABSOLUTE
LIMIT!

HYGIENIX FISHMONGER

MY TWO SHIELD-BEARERS ATE SOME OF YOUR FISH YESTERDAY,
AND NOW THEY'RE WRITHING IN AGONY, HALF POISONED!
AND I HAVE TO DO THEIR WORK FOR THEM!

I'M AFRAID THIS
IS THE END OF
MY STOCK...

I WAS EXPECTING A DELIVERY,
BUT THE OX CARTS BRINGING
FISH FROM LUTETIA ARE ON
STRIKE. THEY'RE GOING SLOW
ALONG THE ROMAN ROADS IN
PROTEST AGAINST THE
PRICE OF HAY.





ISN'T IT NICE
WHEN THEY FIGHT
EACH OTHER?

DEAD
RIGHT!
IT IS!

HOWEVER, IRA FUROR BREVS
EST, AS I ALWAYS SAY, SO
DON'T LET'S HANG AROUND!



THE DECURION IS CORRECT; ANGER
IS A BRIEF MADNESS...



I ASK YOU! THE MOMENT
I START, THEY ALL STOP!
SULKING IS A BAD
HABIT.



ANYWAY,
WHY HAVEN'T
YOU GOT ANY
FRESH FISH?

OH, DON'T START
THAT ALL OVER AGAIN!
I'VE ALREADY TOLD YOU
I WAS EXPECTING A
DELIVERY!



BUT THERE'S
THE SEA RIGHT
NEXT TO THIS
VILLAGE.

THE SEA?
WHAT'S THE SEA
GOT TO DO WITH
MY FISH?



ALL YOU
HAVE TO DO
IS GO FISHING
FOR FISH IN
THE SEA.

LET ME TELL
YOU, MY GOOD SIR,
I SELL TOP QUALITY
FISH FROM LUTETIA.
MY CUSTOMERS
TRUST ME!



I GET MY FISH FROM
THE BEST WHOLESALERS!
I'M NOT SELLING ANY OLD
FISH JUST OUT OF THE
WATER! YOU NEVER
KNOW WHERE
THEY'VE BEEN!



IF YOU WANT FRESH
FISH YOU'LL HAVE TO
WAIT FOR IT!



UNHYGIENE!
NO.
TCHRRRRRIIK!

NO, I CAN'T WAIT.

UNHYGIEN FISHMONGER

I NEED A BIT OF REASONABLY FRESH FISH TO MAKE MY MAGIC POTION. THERE'S HARDLY ANY LEFT.

SO IN THE INTERESTS OF SECURITY, SOMEONE HAS TO GO FISHING.

WE'LL GO FISHING.

OOH YES, WE'LL GO, WON'T WE DOGMATIX?

I FELT SURE YOU WOULD, BOYS!

MY FISHING BOATS ON THE BEACH. THE ONE I USED TO USE AS A BOY.

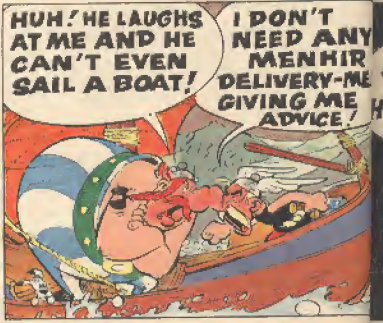
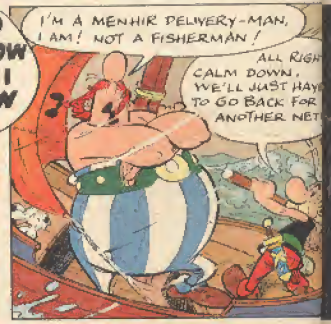
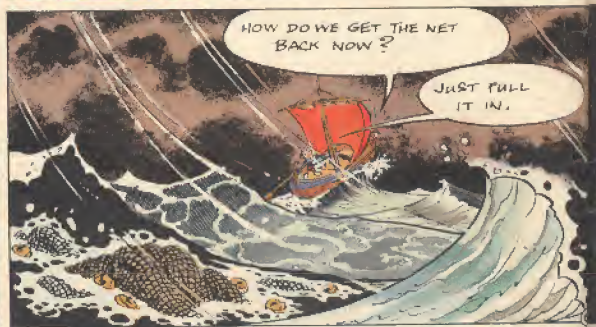
YOU OUGHT TO WAIT FOR A BRIGHT PERIOD... I DON'T LIKE THE LOOK OF THE SKY!

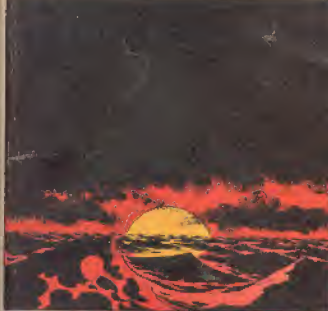
OH, WELL, SO LONG AS IT DOESN'T FALL ON OUR HEADS!

TAKE A DROP OF MAGIC POTION. YOU NEVER KNOW!

IS THAT REALLY NECESSARY? WE'RE NOT GOING FAR, AND THERE'S NO ONE ELSE OUT THERE.

MAY BELENOS PROTECT YOU!





LET'S KEEP CALM, OBELIX. THIS BOAT SEEMS VERY SEAWORTHY; PERHAPS THE WIND WILL HAVE DIED DOWN TOMORROW.

GOOD NIGHT, ASTERIX / GOOD NIGHT, DOGMATIX!

WOOF!

ZZZZ

ZZZZ

ZZZ... SNIFF?

GRRRRRR!

ASTERIX! DOGMATIX HAS PICKED UP A SCENT!

TELL HIM TO GO TO SLEEP. THERE'S NOTHING AROUND HERE EXCEPT US.

GRRRØØÄÄRRR!

DID YOU HEAR THAT, ASTERIX?

YES...

PERHAPS IT'S A MONSTER! WE'VE COME TO THE EDGE OF THE SEA, WHERE CREATURES FROM THE DEPTHS OF HELL...

TAKE IT EASY, OBELIX!!!

NEAR BY ...

BY ALL THE GODS! VOICES! WHAT HAVE YOU GOT US INTO, HERENDETHELESSEN?

STEADY, STEPTÄNSSEN! PERHAPS IT'S THE SIRENS TRYING TO LURE US WITH THEIR MELDIOUS SONG. LET'S STOP UP OUR EARS!

WE'LL NEVER GET OUT OF THIS. HERENDETHELESSEN ... HERENDETHELESSEN?

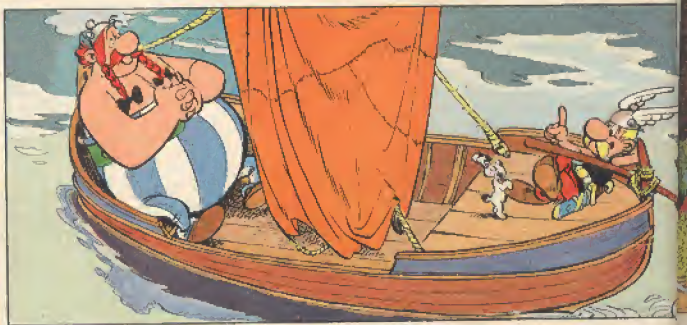
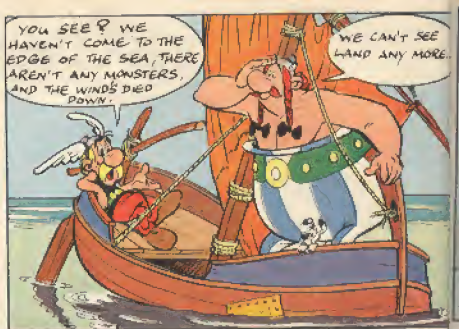
HERENDETHELESSEN!!!

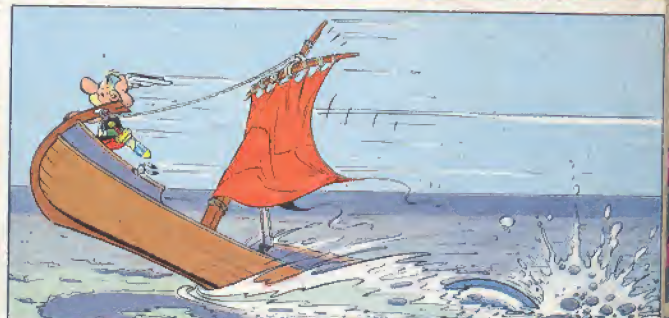
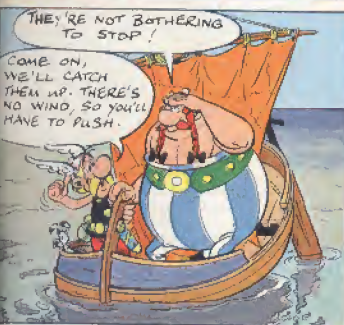
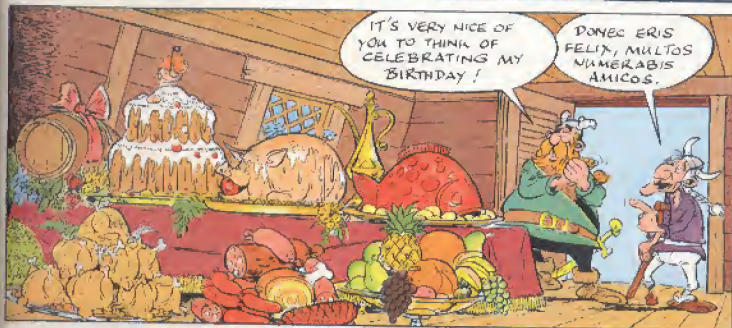
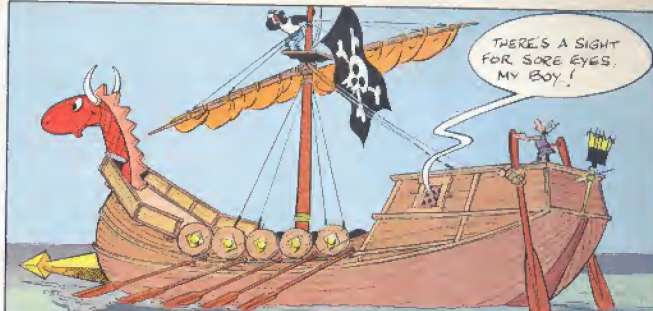
WHAT?

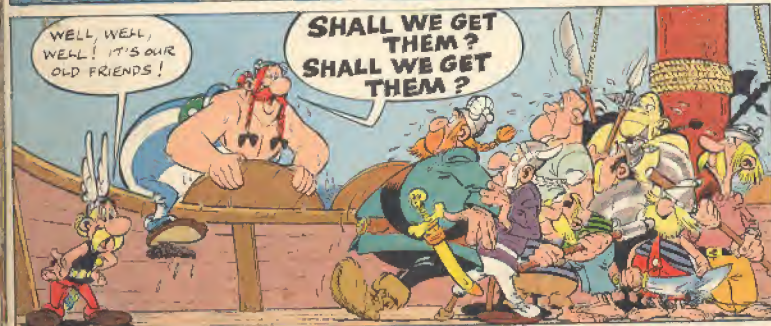
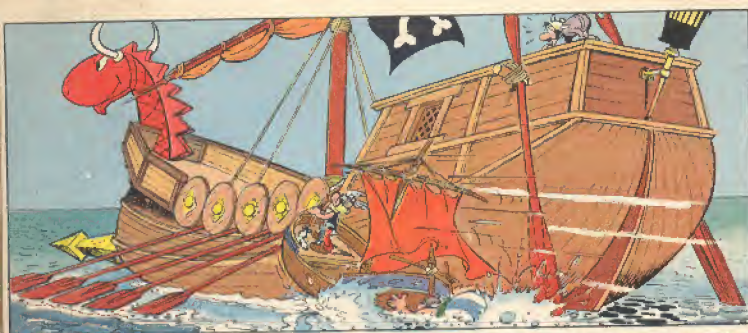
OH! I THOUGHT YOU'D LEFT.

STOP UP YOUR EARS AND SHUT UP!!!

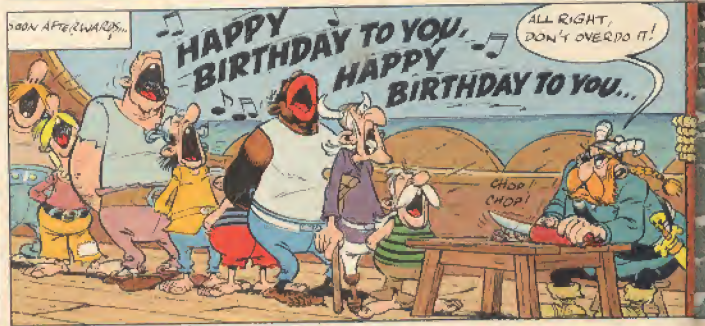
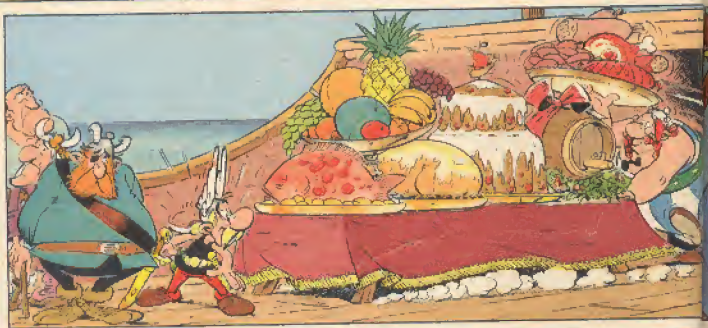
BUT EVEN THE DARKEST NIGHTS COME TO AN END, AND THE SUN RISES FAR AWAY FROM THESE MYSTERIOUS INCIDENTS...

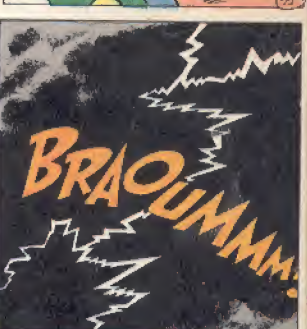
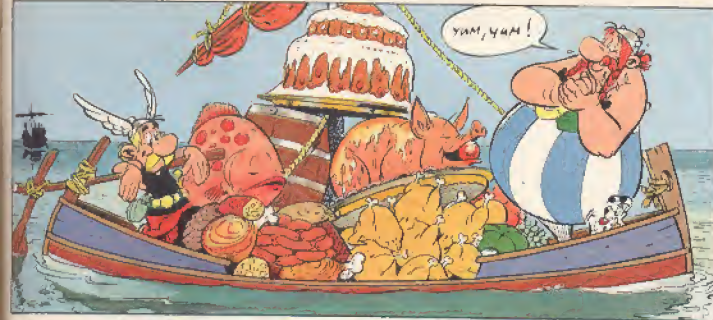






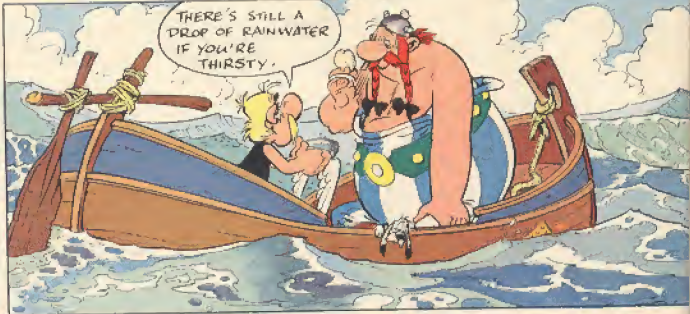
JUST A MOMENT. HOW ABOUT A CHANGE IN THE SCRIPT? IT'S MY BIRTHDAY TODAY... YOU WOULDN'T WANT TO SPOIL MY BIRTHDAY, WOULD YOU? JUST TELL ME WHAT YOU WANT AND THEN GO AWAY THIS ONCE WITHOUT SINKING ANYTHING.





TIME
PASSES ...

HERE'S TODAY'S
RATION, OBELIX.
CHEW IT WELL.



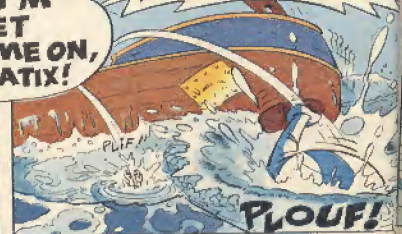
DOGMATIX! YOU
GREEDY DOG! YOU'VE
SWALLOWED YOUR
RATION IN ONE
GULP!



WILD BOAR! HEAPS
OF WILD BOAR! I CAN
SEE THEM! I'M
GOING TO GET
THEM! COME ON,
DOGMATIX!



OBELIX! DOGMATIX!
NOOO!



THEY'RE
ABSOLUTELY
CRAZY!

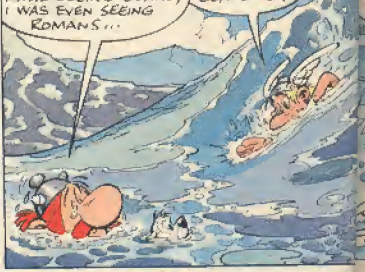


PLAF!

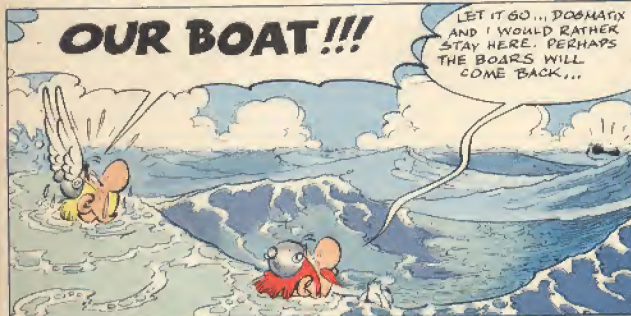


I DON'T KNOW
WHAT CAME OVER ME...
I WAS SEEING BOARS;
I WAS EVEN SEEING
ROMANS...

LET'S GET
BACK ON
BOARD OUR...

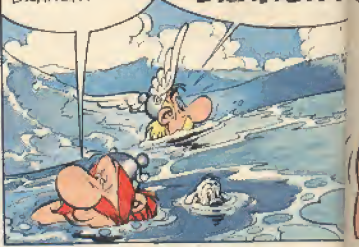


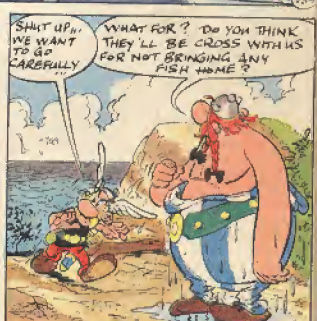
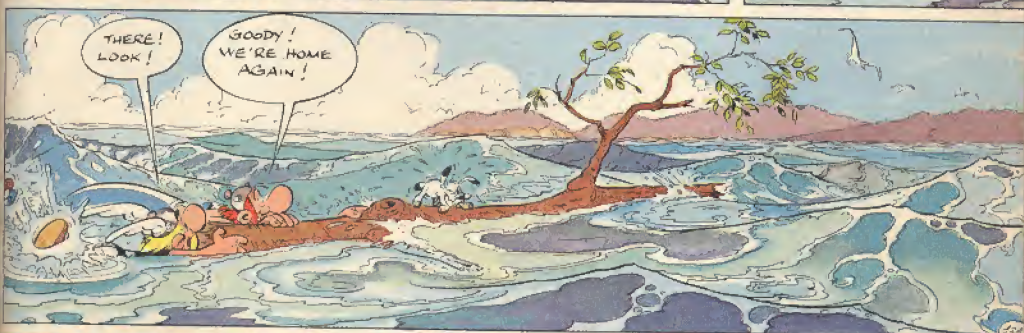
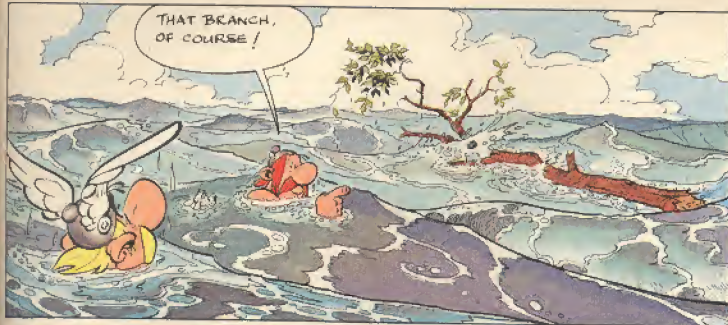
OUR BOAT!!!

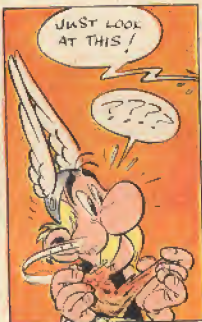
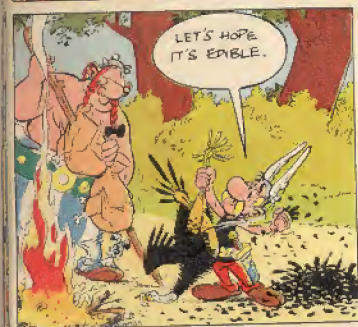
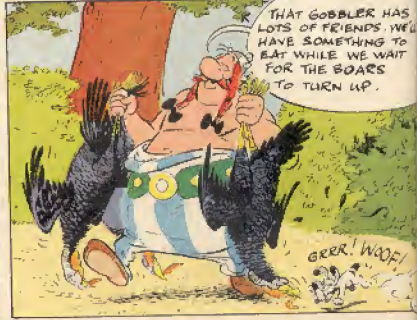
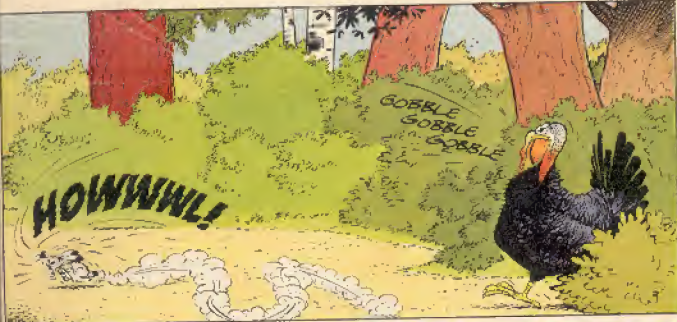


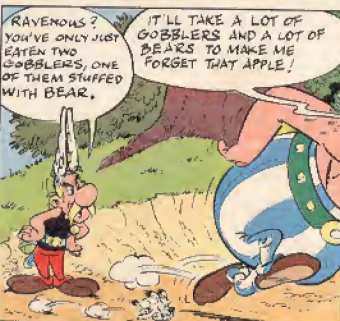
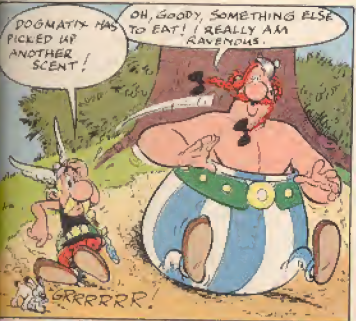
MEANWHILE
WE'LL JUST HANG
ON TO THIS
BRANCH.

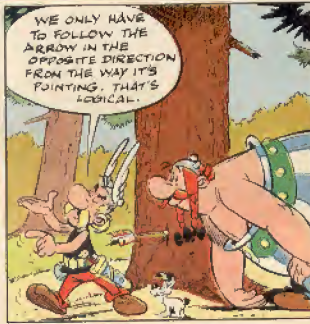
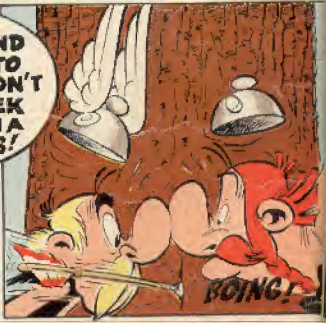
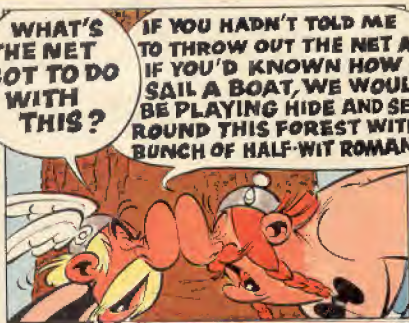
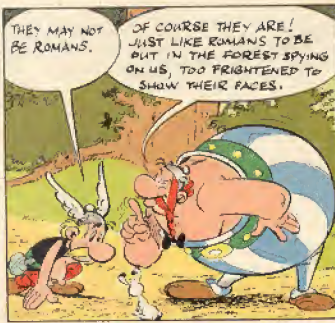
**BRANCH?
WHAT
BRANCH?**



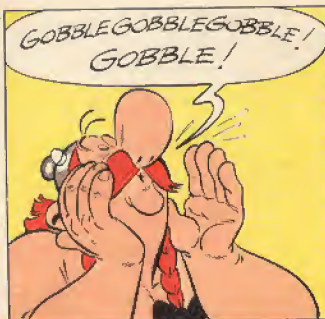


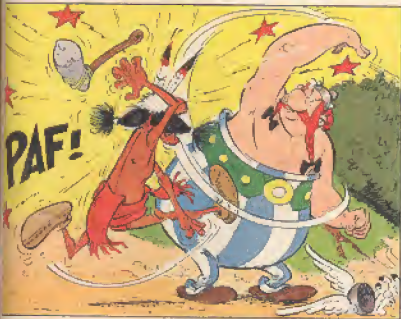
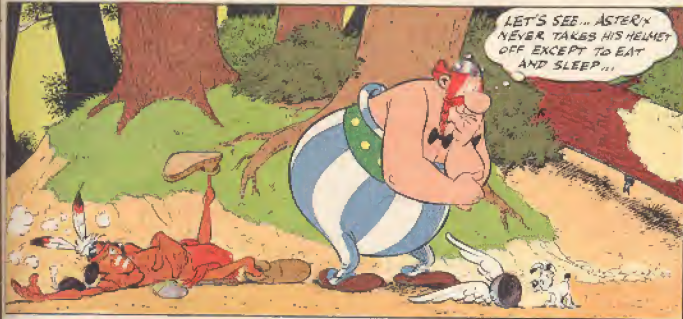


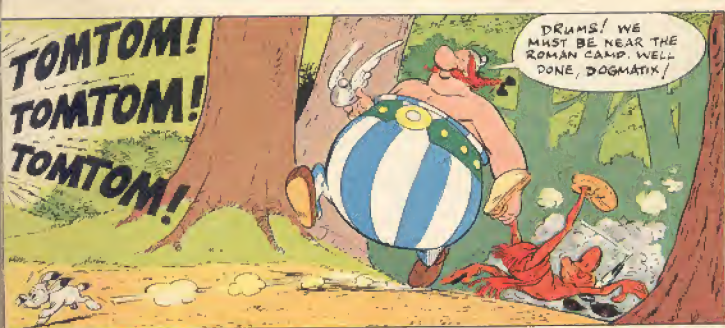












DRUMS! WE MUST BE NEAR THE ROMAN CAMP. WELL DONE, DOGMATIX!



FUNNY SORT OF CAMP!



TONTOMTOM! TOM!



YOOHOO!
HERE WE ARE,
ASTERIX!



WHY HAVE THEY TIED YOU TO THAT THING, ASTERIX?

NO IDEA... THESE ARE RATHER FUNNY ROMANS, YOU KNOW...



PROBABLY MERCENARIES ... NUMIDIANS OR GREEKS OR THRACIANS ...

How!

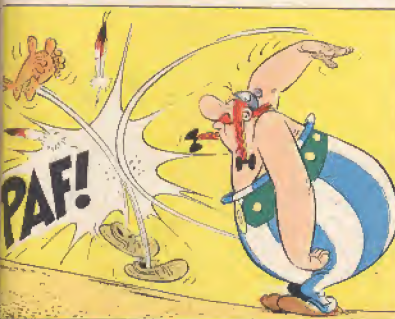
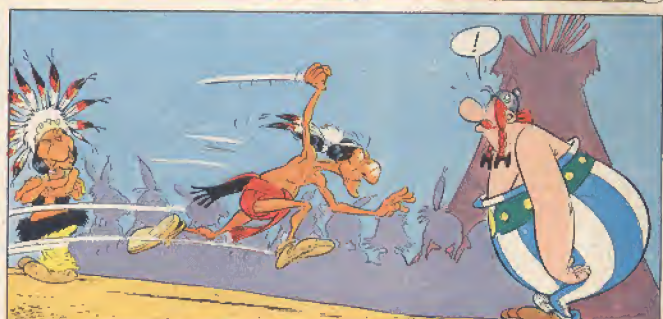
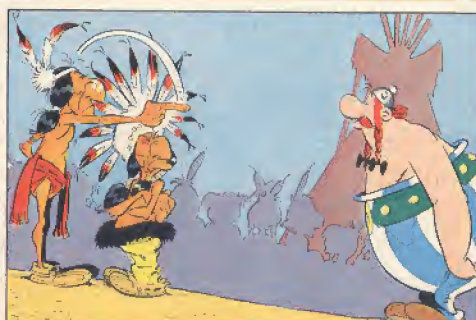


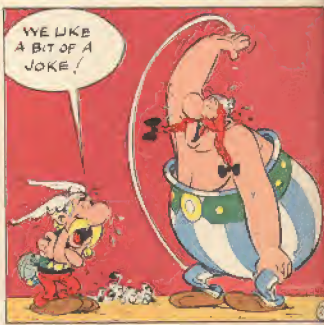
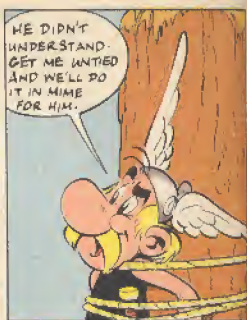
THAT MUST BE THEIR CENTURION. I'LL HAVE A WORD WITH HIM.

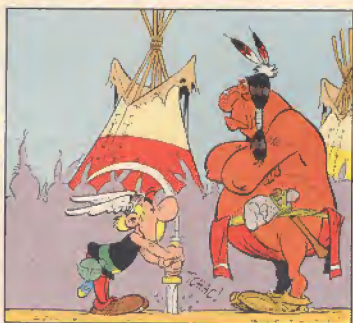
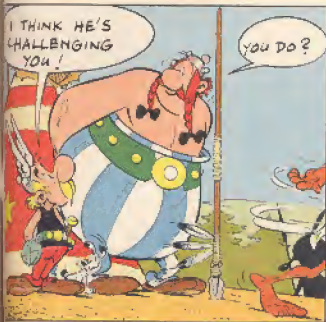
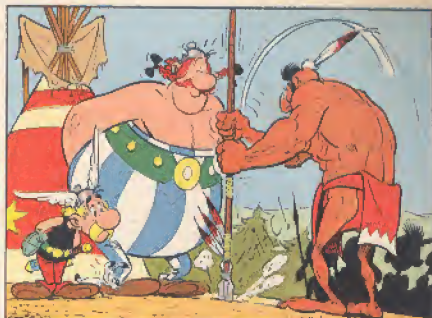
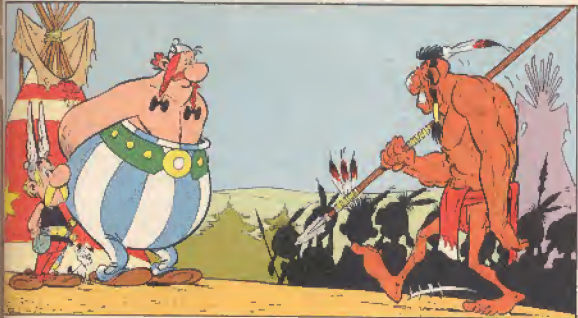


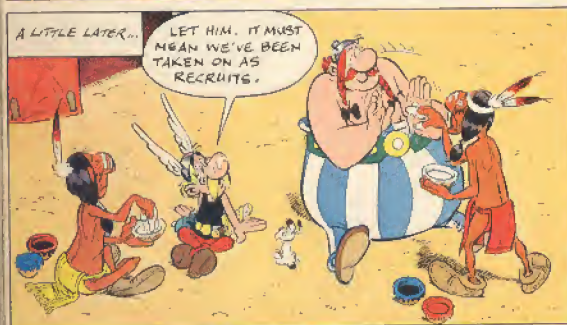
YOU! WHY HAVE YOU TIED MY FRIEND UP? IS IT AN OLD THRACIAN CUSTOM OR SOMETHING?

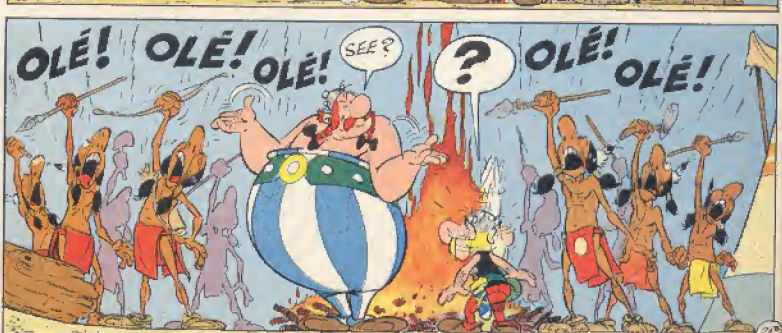
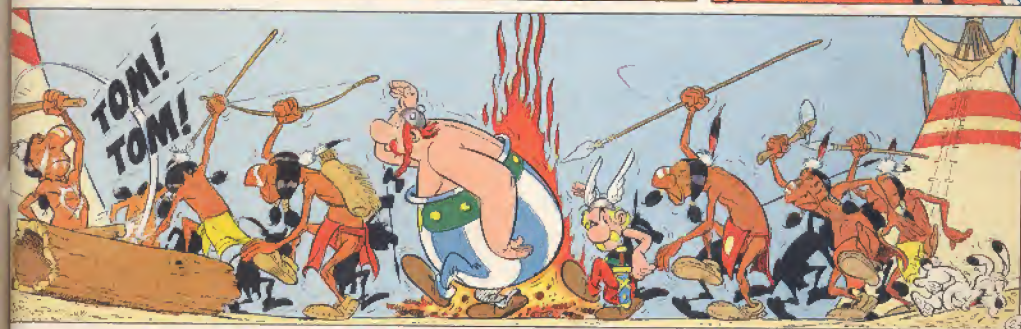
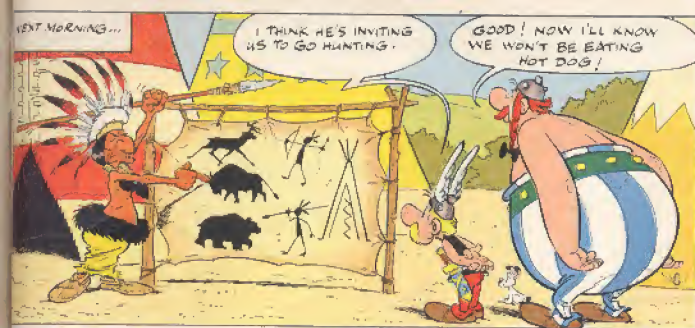
???

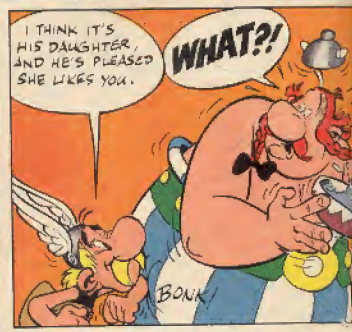


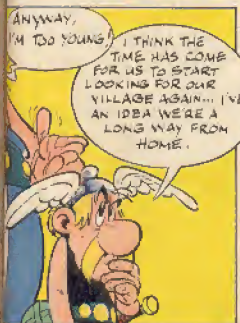
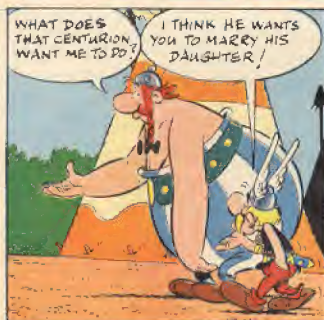




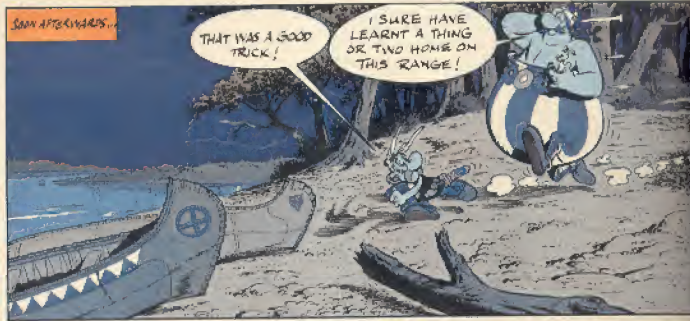




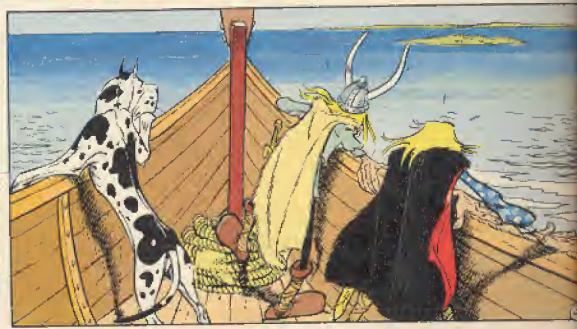
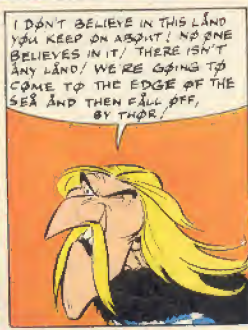
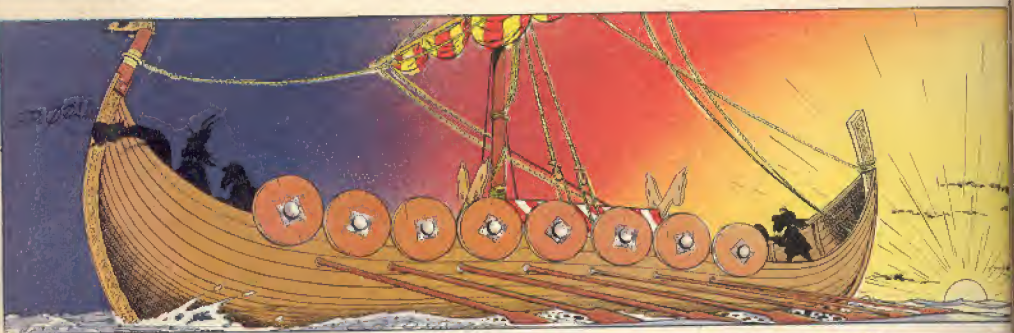


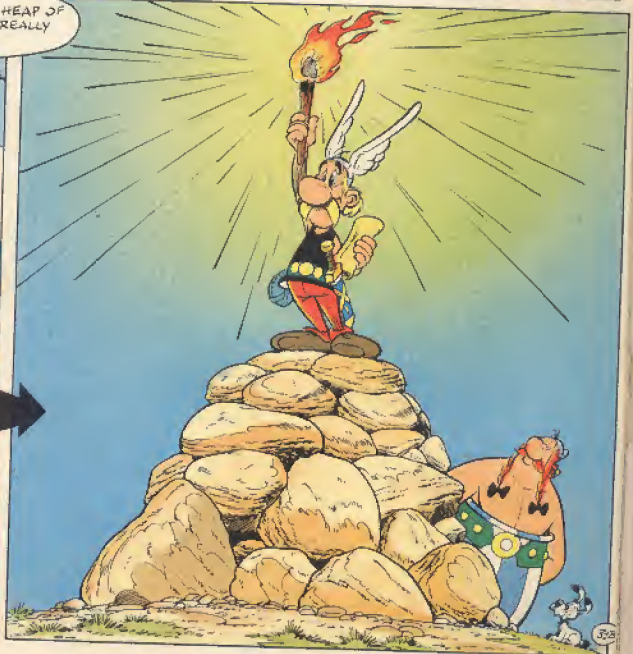
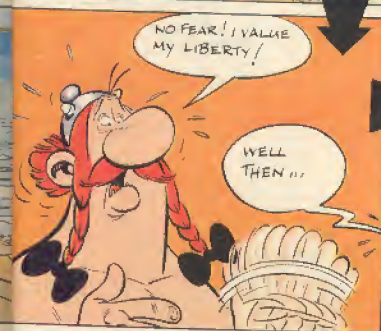
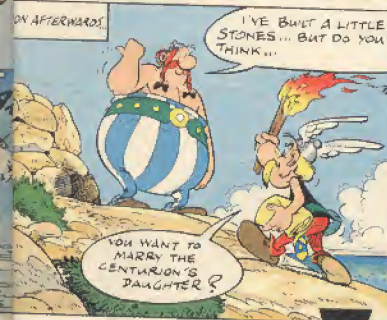
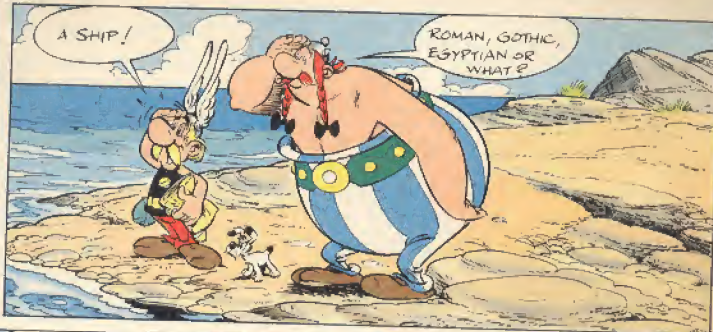


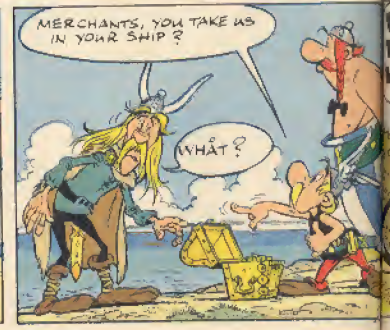
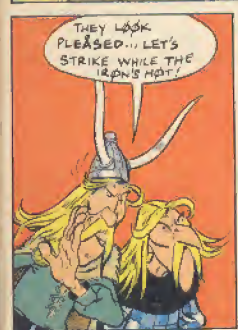
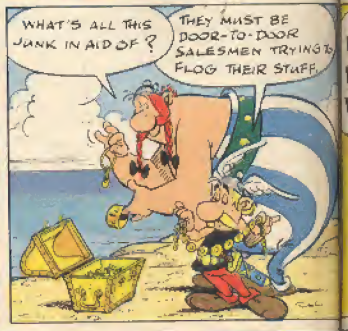
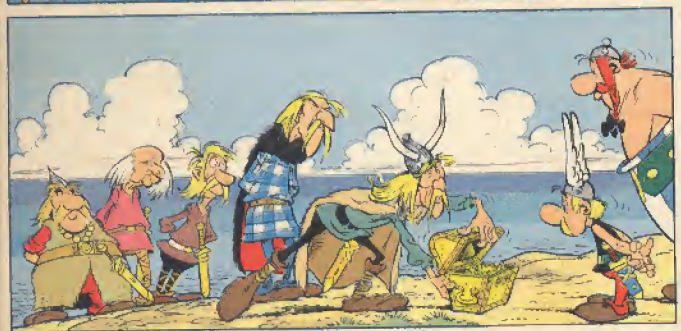
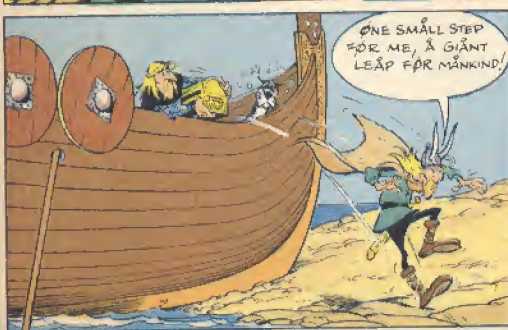
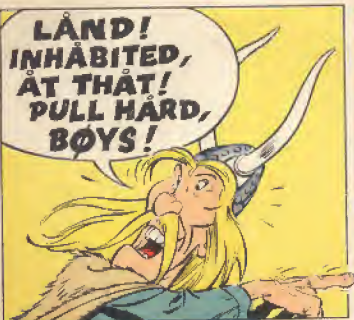
THAT NIGHT...









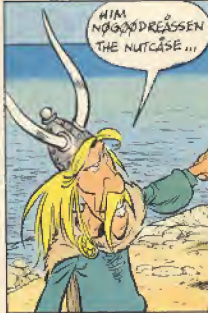




LET'S TRY TO GET ACQUAINTED.
I'LL DO THE INTRODUCTIONS.
ME HEREINDETHELESS THE
ADVENTUROUS...



HIM
NOSSEADRESSEN
THE NUTCASE...



YEAH!

ME STEPTOANSSEN
SHIFTY-EYES...

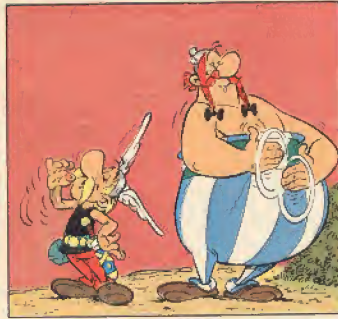


ME
HARALDWISSEN
THE INTELLECTUAL.
YOU WHAT?



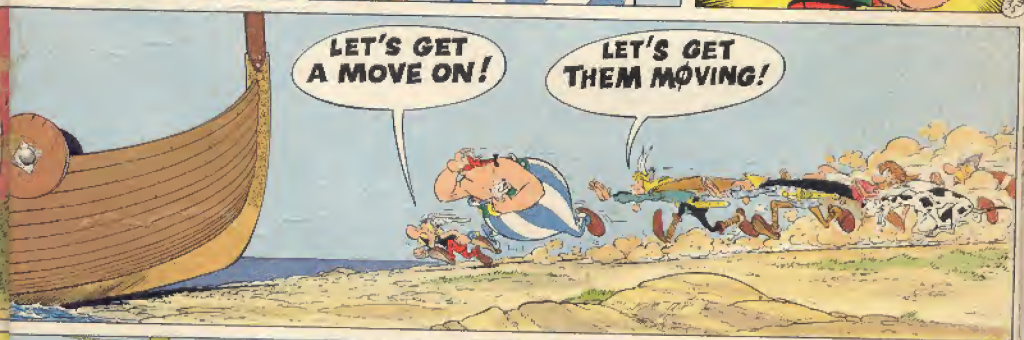
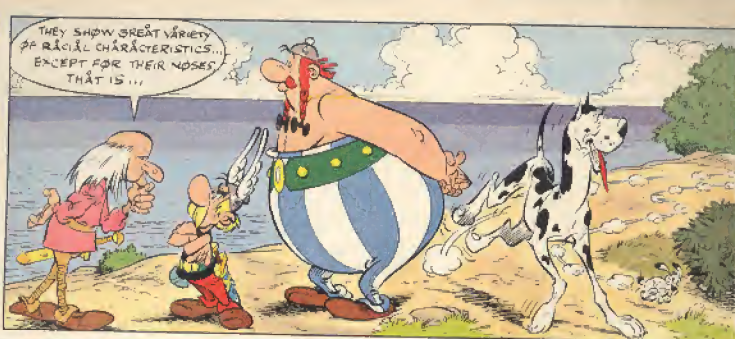
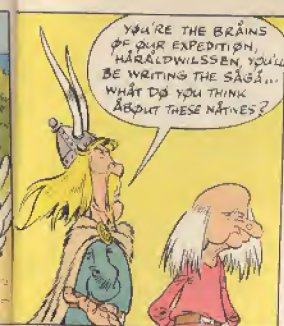
I THINK THEY
WANT TO KNOW
WHO WE ARE.

WE'LL LET'S PUT ON THE SHOW WE
GAVE THOSE ROMAN COLONIALS
AGAIN.



IT'S ALL
RIGHT, ASTERIX.
THEY GET THE
IDEA.

TAP!
TAP!
TAP!





SURE ENOUGH, IT IS A FAST CROSSING, AND SOON A THICK FOG COVERS THE ICY SEA...

LÅND!

WE'RE BACK!
PREPARE TO HAVE
HANGERS HEAVED
UPON YOU!

OH, THERE YOU ARE AT
LAST, HERENDETHELESS!
YOU LAZY BLIGHTER! BY
ODIN, WHERE THE
NIFLHEIM HAVE
YOU BEEN?

IT'S... IT'S
ODIUSCAMPÄRISSEN
THE TERRIFYING,
THE CHIEF OF OUR
TRIBE!

OF COURSE IT'S
ODIUSCAMPÄRISSEN!
DID YOU THINK IT
WAS A DEAR UTILE
MERMAID?

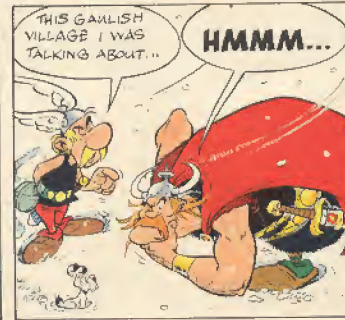
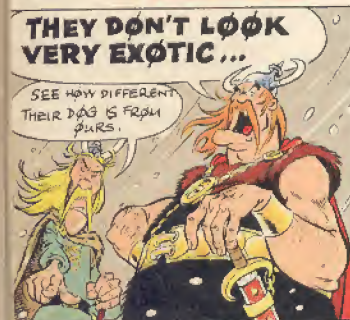
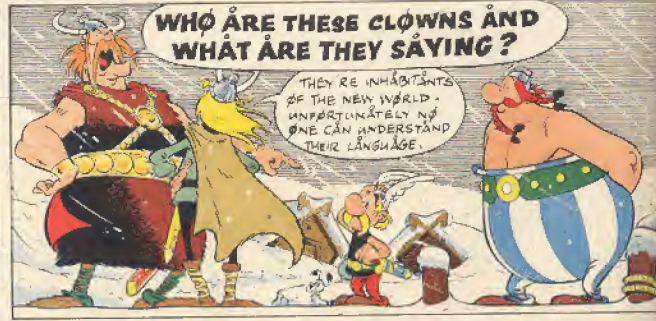
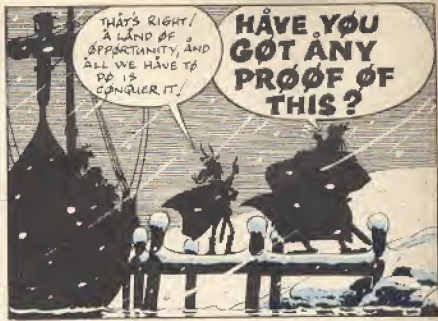
I SALUTE YOU, &
CHIEF ODIUSCAMPÄRISSEN!

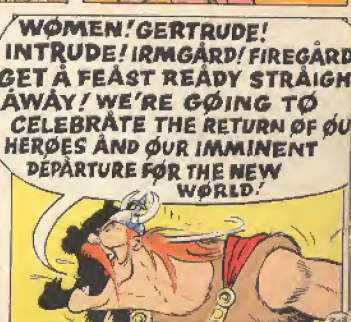
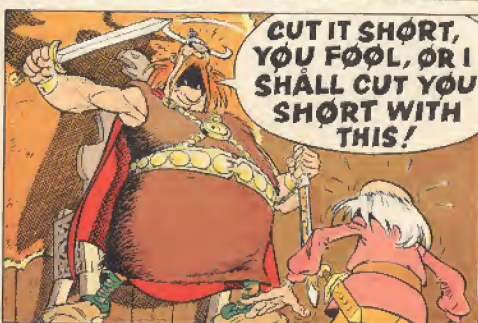
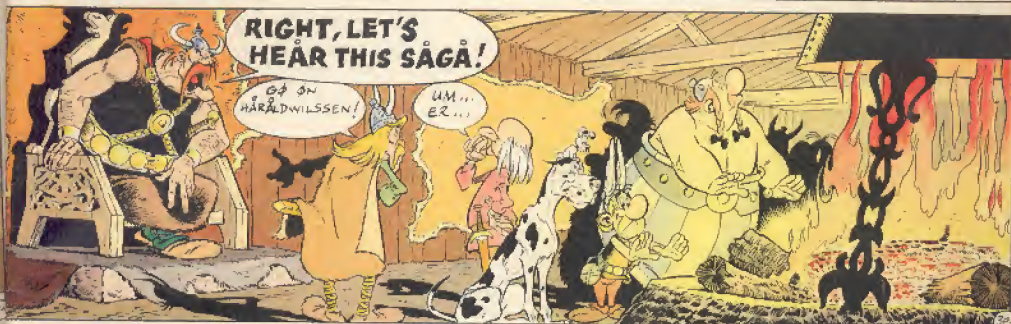
AND
I DON'T
SALUTE YOU!

WHILE WE WERE ALL OUT ON A RAIDING
EXPEDITION, MR HERENDETHELESS
WENT FOR A CRUISE!

WE HAVE PILLAGED AND
BURNT, WE'VE BROUGHT
BACK PLUNDER, SLAVES,
WHILE YOU...

WHILE I'VE
BEEN DISCOVERING
A WORLD... A
NEW WORLD!







WE'LL EAT, DRINK
AND MAKE MERRY
AND HAVE A
NICE FIGHT!

BONK!

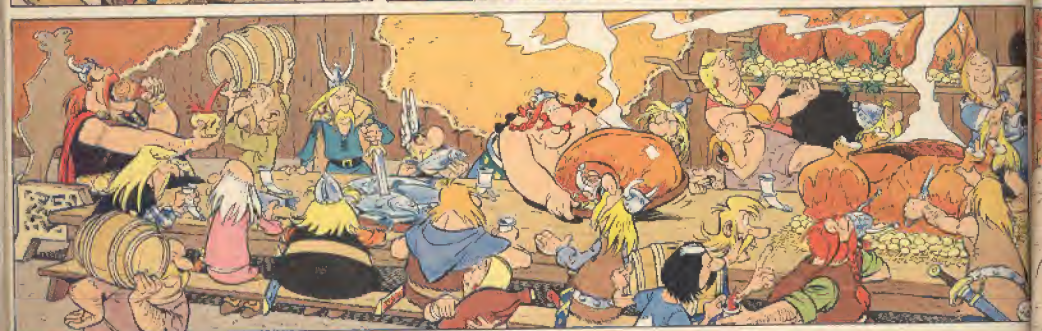


**YOUR NATIVES CAN JOIN
THE FUN TOO! AFTERWARDS
WE'LL SACRIFICE THEM TO
THE GODS. IT IS AN HONOUR
RICHLI DESERVED!**



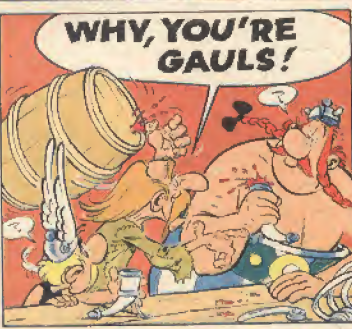
WHY!
WHAT FOR?
THEY HAVEN'T
DONE A THING!

WE ALL HAVE
TO LEARN TO MAKE
SACRIFICES



DON'T
DRINK TOO
MUCH.

OH, COME ON, LET'S
HAVE A BIT OF FUN. I
LIKE THESE PEOPLE.



**WHY, YOU'RE
GAULS!**



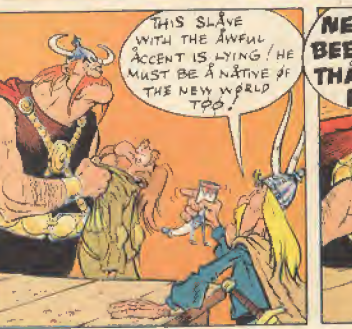
**WHAT? YOU, SLAVE!
COME HERE!**

COMING...
I MEAN COMING
MASTER!



**CAN YOU TALK TO
THESE PEOPLE FROM
THE NEW WORLD?**

NEW WORLD?...
BUT THEY'RE GAULS,
THE SAME AS ME...
SORRY THE SAME
AS ME!



THIS SLAVE
WITH THE AWFUL
ACCENT IS LYING! HE
MUST BE A NATIVE OF
THE NEW WORLD
TOO!



**NEW WORLD? HUH! YOU'VE
BEEN SLOPING OFF TO GAUL,
THAT'S WHAT! CHASING THE
LUTETIAN GIRLS, EH!**

